

はじめに

2002年の財政均衡を目指すアメリカは昨年8月ニューディール以来60年ぶりという大幅な福祉改革法を成立させた。福祉受給は生涯で5年以内に制限し、2年間支給された者は就労を義務づけた。全米の福祉受給者は約1,100万人。連邦議会事務局は今回の改革により、1997-2002年の5年間の歳出の削減は約545億ドル(約6兆3千億円)に上ると試算している。しかし、福祉受給者には「子供の養育」「働き場がない」「就労経験の不足」など「働きたくても働けない」就労の壁があることも大きな現実として指摘されている。

現在、障害を持つアメリカ人は4,900万人以上にのぼり、ほぼ5人に1人の割合である。障害は人を選ばず、事故や病気や暴力に襲われる心配のない人などいない。障害者はアメリカで最大の「マイノリティー」であり、誰もが加わる可能性のある唯一のマイノリティーといわれている。

本書は、園芸療法の実践に必要なノウハウやプログラムの実際をいろいろな角度から取りあげている、近年アメリカで執筆された資料を翻訳し紹介するものである。

バージニア工科大学園芸学科のダイアン・レルフ博士の資料、アメリカ園芸療法協会の機関誌 *JOURNAL OF THERAPEUTIC HORTICULTURE* の掲載論文、およびシカゴ植物園園芸療法課の40種類のレッスンプランなどを収録している。

翻訳資料の作成に際し、各執筆者およびアメリカ園芸療法協会、シカゴ植物園からは翻訳・出版の同意をいただいた。

本書の作成にあたり、グロッセ世津子氏(園芸療法研究家)には、掲載資料の選定、関係者との翻訳・出版交渉、および園芸療法関係用語を含む全体の監修をしていただき、吉長元孝氏(重症心身障害児施設子鹿学園内科部長・医学博士)には、医学用語の監修をお願いした。

ここに深甚なる謝意を表する次第である。

財団法人日本緑化センター
会長 伊藤 助成

目 次

はじめに

I	掲載資料の要約	1
II	園芸療法実践のノウハウとプログラム	9
1.	園芸：療法としてのツール	11
	HORTICULTURE : A THERAPEUTIC TOOL	
2.	園芸療法の力学	18
	DYNAMICS OF HORTICULTURE THERAPY	
3.	レクリエーション活動としての園芸	26
	HORTICULTURE AS A RECREATIONAL ACTIVITY	
4.	高齢者施設における屋外活動としてのガーデニング	32
	GARDENING AS AN OUTDOOR ACTIVITY IN GERIATRIC INSTITUTIONS	
5.	身体障害を持つ高齢者のための園芸活動	39
	HORTICULTURAL ACTIVITIES FOR PHYSICAL DISABILITIES OF THE ELDERLY	
6.	アルツハイマー型老年痴呆の入居者のためのセラピー	44
	としての園芸 THERAPEUTIC HORTICULTURAL INTERVENTIONS FOR RESIDENTS WITH SENILE DEMENTIA ALZHEIMERS TYPE	
7.	バリアフリーのサイトデザイン	47
	BARRIER FREE SITE DESIGN	
8.	ハーブ	50
	HERBS	
9.	園芸療法はガーデニングを容易にする道具とテクニック	54
	を提供する HORTICULTURAL THERAPY OFFERS TOOLS AND TECHNIQUES TO MAKE GARDENING EASIER	

1 0.	集約生産ガーデニング ----- INTENSIVE GARDENING METHODS	59
1 1.	コンテナ・ガーデニング ----- CONTAINER GARDENING	65
1 2.	農薬を最小限に抑えたガーデニング ----- MINIMUM CHEMICAL GARDENING	70
1 3.	発展する庭－養護老人施設における高齢者生活のための ----- 新しいコンセプト THE EVOLUTIVE PROSTHETIC GARDEN - A NEW CONCEPT FOR ELDERLY LIVING IN NURSING FACILITIES	76
1 4.	健康のための屋外環境の設計と景観設計の役割 ----- DESIGN OF OUTDOOR ENVIRONMENTS FOR WELLNESS AND THE ROLE OF LANDSCAPE ARCHITECTURE	83
1 5.	コンパクトな自然－子供達の生活に果たす遊びと学習の ----- 庭の役割 COMPACT NATURE - THE ROLE OF PLAYING AND LEARNING GARDENS ON CHILDREN'S LIVES	90
1 6.	ヒーリング・ガーデンのデザインガイド ----- GUIDELINES FOR DESIGNING HEALING GARDENS	108
1 7.	パラダイス・ガーデン－痴呆症とアルツハイマー病患者の ----- ためのデザインモデル THE PARADISE GARDEN - A MODEL FOR DESIGNING FOR THOSE WITH DEMENTIA AND ALZHEIMER'S DISEASE	117
1 8.	シカゴ植物園園芸療法課のレッスンプラン ----- LESSON PLANS OF THE CHICAGO BOTANIC GARDEN HORTICULTURAL THERAPY SERVICES	129